

デイゴ新報

Deigo Shinpo



In this issue:

2021 Officers &
Education Committee

MY NEWS

Healthy Recipe Corner

World Uchinanchu
Festival Postponement

... and more!

会員の皆様、
朝夕肌寒くなり、紅葉の季節となりました。皆様はお元気でお過ごしでしょうか？ 私達の夏はどこへ行ってしまったのでしょうか。コロナウィルス感染拡大防止対策としてマスクを着用する様になり、既に半年。今ではマスクもファッションの一部と変化しています。実を言いますと、“外出自粛”という時間を少しでもポジティブに過ごす為、私も季節に合った模様の生地でマスクの制作を楽しんでいます。1日も早いコロナウィルスの終息を願い、又、次回のイベントでは、元気なお姿で会員の皆様にお会い出来る事を楽しみにしています。それまでどうぞ、安全/健康を第一にお過ごし下さい。

副会長 クリフォード 晶子

It has become chilly in the morning and evening, and the foliage season has arrived. Where did our summer go? It has been half a year since we started wearing masks to prevent the spread of the coronavirus. Masks are now becoming part of our fashion. Who would have imagined that such an era would come? To tell the truth, I enjoy making masks with seasonally patterned fabrics so that I can spend the time as positively as possible. I hope that the coronavirus will end soon, and we look forward to seeing our members in good spirits at the next event. Until then, please stay safe and healthy.

Akiko Clifford, Vice President



About Our 2021 Officers



会長：ラッセル 厚子

引き続き会長を務めます浦添市出身のラッセル厚子です。今願う事は、一日も早く通常の生活に戻って、皆さんと一緒にカチャーシーを踊る事です。来年も他役員と一緒に、うちなんちゅコミュニティーへご奉仕して行きたいと思います。どうぞ宜しくお願い致します。

President: Atsuko Russell

Hello, I'm Atsuko Russell from Urasoe-city and I'm serving as President for the third year. I hope that the day we gather together and dance "Kacha-shi" will come very soon! I will do my best to serve the Uchinanchu (Okinawan) community through Okinawa Kai.



副会長：クリフォード 晶子

今年も継続して副会長を務める事になりました。気の合う役員メンバーと一緒に頑張りたいと思います。何卒ご理解とご協力を賜ります様お願い申し上げます。

Vice President: Akiko Clifford

I will be Vice President again this year. I would like to do my best again with like-minded executive members. We appreciate your understanding and cooperation.



第1文化部長：ローパー マリー

はいさーい、浦添市内間出身のマリーと申します。今年も文化部長を担当する事になりました。コロナに負けず、出来る限りどうにかDC沖縄会を盛り上げて行けよう、頑張りたいと思います。今年もどうぞ、宜しくお願い致します。

First Cultural Director: Marie Roper

Haisa-i, my name is Marie from Uchima, Urasoe City. I am one of the cultural directors for DC Okinawa Kai. I plan to do the best in my ability to bring the hype to DC Okinawa Kai despite COVID-19. Looking forward to interacting with you all.



第2文化部長：デナード 今日子

第2文化部長を担当する事になりました、今日子・デナードです。今年もマリーさんと一緒に頑張りたいと思います。どうぞ宜しくお願い致します。

Second Cultural Director: Kyoko Dennard

Hi, I'm Kyoko Dennard serving again as a second cultural director. I'll do my best to help out Okinawa Kai with Marie-san. Thank you!

**第1書記: ヒューイット さとみ**

昨年に引き続き娘のミッシェル夏海と書記を務める事になりましたヒューイットさとみです。沖縄会のイベントに参加する度に、ここアメリカで沖縄の文化や精神を感じる事を嬉しく思います。沖縄会が益々発展し、皆さんと共に様々な思い出を共有できたらと思っています。

First Secretary: Satomi Hewitt

My name is Satomi Hewitt. I'm continuing in the secretary position with my daughter, Michelle. I'm so grateful to attend Okinawa-Kai events and share Okinawan culture and spirit with all the members. I hope this Okinawa-Kai will grow and we can share good memories in the coming year.

**第2書記: ヒューイット ミッシェル 夏海**

第2書記として三年目を務めることになりましたヒューイットミッシェル夏海です。今までは沖縄会をお手伝いしながら会の事を色々知ることができ良かったです。これからも他の役員の皆さんと協力しながら楽しく続けられたらと思います。一年間頑張りますのでよろしくお願いします。

Second Secretary: Michelle Hewitt

Hi Okinawa Kai members! My name is Michelle Natsumi Hewitt, and this is my third year continuing as the second secretary. I enjoyed my first two years in this position learning more about Okinawa Kai and interacting with the members. I am looking forward to working with other officers to have a successful year!

**第1会計: ボール 孝子**

来年度も第一会計を継続して担当させて頂く事になりました、孝子ボールです。今年度はこの仕事を通じて素晴らしい体験をさせていただきました。ありがとうございました。来年も引き続き一生懸命頑張ります。どうぞ宜しくお願いします。

First Treasurer: Takako Ball

Good afternoon. My name is Takako Ball. I will continue to be the first treasurer for the coming year. So far, this has been a great experience. I will continue to try my best. Thank you.

**第2会計: ブラムフィールド 真理子**

第二会計のまりこブラムフィールドです。沖縄会も会員皆様の支援と現役員の協力ですばらしい一年を乗り越える事が出来た事に大変感謝致します。来年度は沖縄会のイベントが実行できるようになり皆さんが参加出来ます様に願うばかりです。今年も引き続き第二会計として沖縄会へ貢献できるように頑張りたいと思います。宜しくお願いします。

Second Treasurer: Mariko Brumfield

I'd like to express my gratitude to the members and the other officers of Okinawa Kai for supporting me to overcome a difficult year. My hope is that the circumstances will allow us to participate in and enjoy events in 2021. I'd like to do my best to serve as second treasurer again next term. Thank you.

2021年度 教育基金委員会メンバーの紹介 2021 Education Committee

来年も引き続き教育基金委員会のメンバーとしてご奉仕して下さいの方々です。いつもありがとうございます。これからもどうぞ宜しくお願い致します。

The following members are continuing to serve as the Education committee members for 2021.

Thank you so much for your service!

尚子トーレフソン(委員長) **Naoko Tollefson (Chair Person)**

ボブ・フィンチ **Bob Finch**

ブラッド・ボール **Brad Ball**

リサ・ボール **Lisa Ball**

まりこブラムフィールド **Mariko Brumfield**

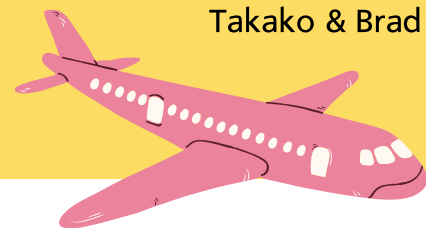


私達は長年、ヨーロッパ大陸へ行き、観光をしたいと思っていました。去年、ついにその機会を得、「灯の都」パリへ1週間程行ってきました。私達は、ルーブル美術館、ベルサイユ宮殿、そしてジヴェルニー等を訪ねました。残念なことに、ノートルダム大聖堂は未だ閉まっていた。ジヴェルニー、クロード モネの家が私達のお気に入りです。彼の住まいには、日本の江戸時代の感銘深い浮世絵が沢山展示されていました。私達は、歴史的で美しい街を訪ねる機会があったことを感謝しています。写真は、モネの自宅を背景に庭園で撮られたものです。

We have always wanted to go to the European continent and sightsee. Last year, we finally got the chance and went to Paris, "The City of Lights" for a week. We visited the Louvre, Versailles, and Giverny among other places. Unfortunately, the Notre Dame Cathedral was still closed. Giverny, home of Claude Monet, was our favorite. His residence also had an impressive display of prints from Japan's Edo era. We are grateful we had the opportunity to see such an historical and beautiful city.



Takako & Brad Ball



MY NEWS

What's the latest in the lives of Okinawa Kai members?



2020年、8月8日にSasha Duran (砂川) とJonathan Russell (平良)が結婚式を挙げました。両家族は沖縄会メンバーでもあり、これからより一層、沖縄会のお手伝いをして行きたいそうです。新婚旅行は、安全に旅行できる頃、沖縄へ行きたいとの事です。

Sasha Duran (Sunagawa) and Jonathan Russell (Taira) were married in a small ceremony on August 8, 2020. Both of their families are active in Okinawa Kai, and they hope to get more involved in the future. They are currently planning a honeymoon to Okinawa!



我が家の軒下に燕の巣を発見したのが6月。コロナ生活で外出できない時期、燕の成長を毎日見るのがとても楽しみでした。無事に巣立って行ったときには、ホットしたのと少し寂しい気持ちもあり、、、また来年、同じ巣に戻ってきてくれるのを期待しています。

It was June when I found a swallow's nest under the eaves of my house. During quarantine, a period during which going out is prohibited, observing the growth of these swallows was something I looked forward to every day. I felt relieved to see that they were eventually able to safely leave their nest, but it was accompanied by a tinge of sadness. I hope that next year they will return to their nest so I can meet them once again.

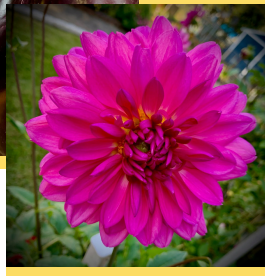
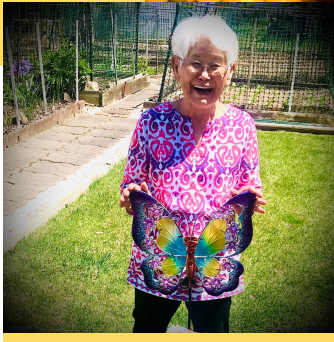
Itsuyo Bennett



ワンシャフ美代さんは82歳。子供5人、孫7人、そしてひ孫が3人いらっしゃいます。長年、大好きなガーデニングに情熱を注いでいます。野菜作りにも熱心で、収穫して友人や近所の方に分け合う事も楽しみのひとつだそうです。メリーランド州のローレルで、愛情を込めて大切に育てた綺麗な花々に囲まれて暮らしています。

Miyo Wahnschaffe is 82 years old and the proud mother of five children, seven grandchildren, and three great-grandchildren.

She has always been an avid gardener, full of passion for growing vegetables that she enjoys sharing with friends and neighbors. Her home in Laurel, MD is surrounded by beautiful flowers that were grown with great care and much love.



～ オンラインでエイサー練習 ～

VIRTUAL EISA CLUB PRACTICE

去る9月27日、エイサークラブは沖縄会で初めてのオンライン練習に取り組んでみました。

エイサー練習初参加の方や、遠くへ引っ越してなかなか会えなくなったメンバーも久しぶりに一緒に踊ることができ、お家にながら気軽に参加できるというオンラインならではの良さを感じられました。でもやっぱりエイサーは共に集って踊りはねーかす方が実感がありますね♪

皆さんも一緒に力強いエイサー踊ってコロナウィルスをバンみかしましょうよ～！！

On September 27, DC Okinawa Kai Eisa Club conducted their first online practice. The convenience of joining from home made it easy for those who live far away and are often unable to participate in in-person practice. However, online practice can't compete with the experience of gathering up and doing Eisa together in person. Let's dance Eisa and beat Corona together!



Healthy Recipe Corner

ヘルシーオートバーガー

(材料A)

水 2カップ

玉ねぎ 大1個(粗みじん切り)

オニオンパウダー 小さじ1

ガーリックパウダー 小さじ1

ニュトリショナルイースト(フレーク) 大さじ3-4*

*チーズに近い味がする

リキッドアミノ大さじ3、または醤油大さじ2 ½

ニンニク 2片(みじん切り)

塩 小さじ ½

(材料B)

ドライハーブ 大さじ1**

** (セージ、バジル、タイム、ローズマリー、パプリカ、パセリ、マジョラムなど。またはイタリアンハーブミックス)

ロールドオーツ(オールドファッショント) 2カップ

くるみ(粗みじん切り) 1カップ

作り方:

材料Aを中火でぷつぷつと沸騰するまで煮る。

沸騰したAに材料Bを加え、軽く混ぜて火から下す。

2を冷ます(冷凍庫に30分ほど入れて急冷してもよい)。

クッキーシートにスプレーオイルをかけるか、シリコンベーキングマットを敷く。手でハンバーグ型に形作る(約1/3インチ~1/2インチの厚さで10~12個)。

***材料が手にべたっとつきます。

3500 Fのオーブンで40分焼き、表面を返して裏も5~10分焼く。



Ingredients B

1 tbsp of dry herbs **

**(sage, sweet basil, thyme, rosemary, paprika, parsley, marjoram, or Italian herb mix)

2 cups rolled oats (old fashioned)

1 cup chopped walnuts

Directions

In a medium saucepan, combine ingredients A and bring to a boil.

Add ingredients B to the mixture and stir gently.

Let stand until cooled (or place the mixture in the freezer for about 30 minutes).

Spray a cookie sheet lightly with oil or use a silicone baking mat.

Form mixture into patties of about ½ to ½ inch thickness. Makes about 10 to 12 patties. The mixture should be sticky in your hands.

Bake at 350° F for 40 minutes. Turn over and bake an additional 5 to 10 minutes until golden brown on both sides.



Recipe by Itsuko Asato

超簡単ナイスcream (ソフトバナナアイスクリーム)

レシピ提供: 安里ブレイン

このソフトアイスクリームは冷凍バナナを使います。食べ切る事ができず余ったバナナを利用するといいです。まずバナナをちぎってボールやバッグに入れ冷凍します。少なくとも1日は冷凍して下さい。材料2種類だけでおいしいソフトアイスクリームが出来上がります。冷凍バナナはスムージーや下記のソフトアイスクリームに最適です。

材料: 2人前 冷凍バナナ(2本分)と アーモンドミルク、又はソイミルク 1/2カップ

作り方: 冷凍バナナとミルクをフードプロセッサー、またはハイスピードのブレンダーで、クリーム状になるまでかくはんする。ソフトクリームの様になると出来上がり! このアイスクリームに、ココア、ペパーミントオイル、シナモン、果物、ナッツ類バターを混ぜて、バラエティーに富んだ味をお楽しみ下さい。



Nice Cream (Simple Vegan Banana Ice Cream)

This frozen dessert requires frozen bananas. Peel, break into pieces, place in a bowl or freezer bag, then freeze for at least 1 day. Banana ice cream is a delicious two-ingredient recipe. They make a delicious addition to a smoothie, or can be used in the recipe below.

Ingredients (2 servings)

- 2 previously frozen bananas
- 1/2 cup of non-dairy milk (plant-based milk, such as almond milk, soy milk)

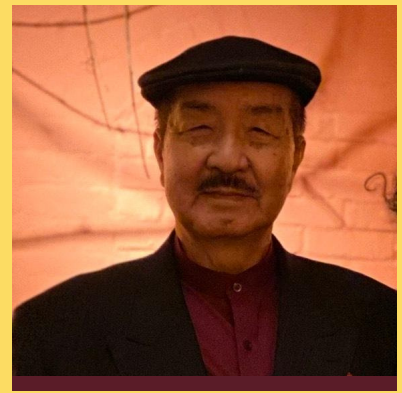
Directions

Place frozen bananas and plant-based milk in a food processor or high-speed blender and process until smooth and creamy, with a consistency resembling soft-serve ice cream. Feel free to mix in your favorite flavorings such as cocoa powder, peppermint oil, cinnamon, fruit, nut butter, etc. Serve immediately.

Recipe by Blaine Asato

故郷沖縄アキサミヨー！（『宝島』読後感） ビクター・オキム作

長き王朝時代は歴史に消えて、アキサミヨー！（大変だヨー）
中国進貢も遠くに去って、アキサミヨー！
薩摩の侵略、支配の下で、アキサミヨー！
廃藩置県で大和世、アキサミヨー！
太平洋沖縄戦、大和は負けてアメリカ世、アキサミヨー！
祖国復帰でまた大和世、米軍基地はまだそのままだ、アキサミヨー！
変わり、変わって、また変わる、それでも沖縄(ウチナー)、わたしの故郷、アキサミヨー！
戦果アギヤー(担い手)は、今どこに？



全世界を取り巻くパンデミック・コロナバイラスの影響で、長い閑暇な日々が続いています。先日、鈴木多美子(『琉球新報』ワシントン通信員)さんから、『宝島』(真藤順丈著)が送られてきました。この本は2018年に出版され、直木賞を受賞。1952年から1972年までの沖縄を描写して、色々な物語、戦果アギヤー、キャラウェイ旋風、コザ暴動、そして1972年の祖国復帰問題を取り上げた長編小説として構成されています。

歴史、地形、風俗その他、沖縄に関する色々な事が描かれています。沖縄の話し言葉も上手に取り入れて、巧妙に表現されています。この面白い沖縄の戦後物語。特に終戦直後の戦果アギヤー、キャラウェイ旋風、戦後孤児、教育問題、コザ暴動。勇敢な政治家瀬長亀次郎や教職員会長屋良朝苗等の指揮協力がある、「祖国復帰」が成し遂げられました。『宝島』を二度読み終えて、この短い叙情詩が生まれました。難事を克服し、且つ生き抜くために、沖縄の人々は二つの心理作用、即ち「ユイマール」（助け合い支え合う）と「ナクルナイサー」（何とかやるよ・失望的楽観）で、多くの問題や人生難事を乗り越えてきました。この宝島物語りには二つの疑問が提起されています。「琉球の人々はどこから来て、沖縄はどこへ行くのか」、そして「戦果アギヤー(担い手)」たちは今どこにいるのか。

My Home Okinawa Akisamiyo! (“Takara Jima” Book Review) By Victor Okim

The Long Ryukyu Dynasty is lost in history. Akisamiyo! (Oh my God!)
Tribute to China is gone. Akisamiyo!
Invasion by Satsuma. Akisamiyo!
Governed by Yamato (Japan). Akisamiyo!
Lost the Pacific war and governed by America. Akisamiyo!
Returned to Japan, but the bases are still here to stay. Akisamiyo!
Keep changing, but it's still my home Okinawa. Akisamiyo!
Where has the “Senka Agiya” gone now?



The effect of the Coronavirus pandemic brought great boredom. A few days ago, Tamiko Suzuki, Washington DC's Ryukyu Shimpo journalist sent me “Takarashima” by Junjunyou Shindou. This book was published in 2018 where it received a Naoki Prize. It tells many stories from 1952 to 1972 that includes “Senka Agiya”, Caraway's furor, Koza Riot, and novels that highlight the issue of returning to Japan in 1952.

It depicts the history, land, and customs related to Okinawa. It also captures the Okinawan language in a clever way. Interesting war stories of Okinawa, especially “Senka Agiya”, Caraway's furor, postwar orphans, education problems, and the Koza Riot were expressed in fascinating ways. Brave individuals such as the politician, Kamejirou Senaga, and the President of Faculty and Staff, Tyoubyou Yara, both lead the way to achieve the “Return of Homeland”. After reading “Takarashima” twice, I came up with the short poem.

After overcoming difficulty, the Okinawa people adopt two modes of psychology: “Yuima-ru” (Help one another/teamwork) and “Nankurunaisa-” (Everything will be okay). These two sayings help the people get through life's tragedies.

This island tale brings two questions. One: where do the people from Ryukyu come from, and where would Okinawa go? And two: where are those who are responsible for the “Senka Agiya”?



10月30日、世界のうなんちゅデーを一緒にお祝いしませんか？ 当会メンバーによるパフォーマンスに加え、沖縄会の歴史を垣間見るビンテージ画像を見る事が出来ます。沖縄会ユーチューブチャンネルで開催しますので Okinawa Kai DCで検索して下さい。どうぞ皆さまお見逃しなく！（視聴は11月30日まで）

On Oct. 30th, let's celebrate World Uchinanchu Day together! Our own members will be performing and you'll be able to see vintage footage as well. Go to YouTube and search for the 'Okinawa Kai DC' YouTube channel. Don't miss it! (Celebration video expires on Nov. 30.)



～ 第7回世界のうちなんちゅ大会延期決定 ～

WORLD UCHINANCHU FESTIVAL POSTPONED

“第7回世界のウチナンチュ大会” 令和4年（2022年）開催
沖縄県は新型コロナウイルス感染症の国内外感染状況を踏まえ、令和4年に開催する事を決定致しました。大会日程につきましては、後日正式決定致します。

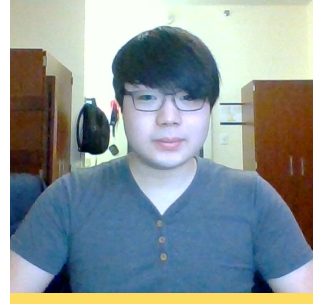
The “7th Worldwide Uchinanchu festival” to be held in 2022
Due to the current domestic and international COVID-19 situation, the “7th Worldwide Uchinanchu Festival” will be held in 2022. The official dates will be determined later.

教育委員会より

2020年秋の沖縄会奨学金（\$1500）を与座レア君に授与した事をお知らせします。
レア君は沖縄会・ボーイスカウト・学校・地域のボランティア活動に活発に参加し、又現在はジョージア州のエモリー大学で経済と化学を専攻する優秀な若者です。レア君おめでとうございます。

The Education Committee is pleased to announce that the Okinawa Kai Education Fund Academic Scholarship (\$1500) for the Fall 2020 has been awarded to Mr. Rea Yoza.

He is an active participant in Okinawa Kai, the Boy Scouts, school and community volunteer work, and is currently studying business and chemistry at Emory University in Georgia. Congratulations, Rea!



Rea Yoza

学業奨学金（高校シニア・大学生対象）文化奨励金（全員対象）の受付は年2回です。ぜひお申込下さい。

Okinawa Kai accepts applications for the Academic Scholarship (HS seniors and university students) and the Cultural Award (All members) twice a year. Please apply! See okinawakai.org for details.

ご卒業おめでとうございます! Congratulations on Your Graduation!

沖縄会は、下記の高校／大学を卒業した皆さんにお祝いとして金一封を贈りました。皆さんの新しい門出を心からお祝い申し上げます。
Okinawa Kai gave graduation gifts to the following graduates. May your future bring even more success!

- Kana March, Colgan High school, whose parents are Steven & Kimiko March.
- Rea Yoza, Robinson High School, whose parents are Takashi & Kumiko Yoza.

子（ね）年トウシビーおめでとうございます! Congratulations on the Year of the Rat Tushibi!

下記の皆様へ沖縄会よりお祝いを贈らせて頂きました。来年は皆で集い、祝える事を切に願います。
The Tushibi gift was sent to the following members. We hope to see you all at the next Shin Shun Kai!

Celebrating 73 Years

Sumiko Shelton
Hatsue Stanek
Michiyo Wieckowski
Katsuko Wilson

Celebrating 85 Years

Mieko Maeshiro
Robert McKeta
Victor Okim (belated, Year of the Boar)



WEB: okinawakai.org
FACEBOOK: OkinawaKaiDC

Okinawa Kai Newsletter Deigo Shinpo
Editorial Staff: Marie Roper, Atsuko Russell, Justin Russell
To contribute stories or editing and design support, contact Atsuko Russell at ookiihug@gmail.com.